

2 - Melody of Despair

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

I'm gonna go on ahead!

[00:13] ---

Wait a minute! You're forgetting something!

[00:16] ---

Your lunch!

[00:18] ---

What's the menu today?

[00:20] ---

It's omelet rice!

[00:22] ---

That again?

[00:24] ---

T-Thanks... now, don't you be late, either!

[00:26] ---

Yes, I understand!

[02:03] ---

Now, please excuse me.

[02:05] ---

Welcome to our academy.

[02:16] ---

So in this place, every single student
has some special ability?

[02:18] ---

Episode 2

Melody of Despair

[02:19] ---

No, some have the possibility of having one,

[02:21] ---

some show signs of developing one...
there are many students of such pending nature.

[02:25] ---

But transferring just for that..?

[02:27] ---

Long ago, those who had

special abilities like us

[02:32] ---

became guinea pigs for neuroscientists without fail!

[02:36] ---

If you get caught even once,
your life is basically over.

[02:38] ---

Hah... such a hyperbole...

[02:41] ---

I'm actually talking about my big brother..

[02:46] ---

To protect those with abilities,
a certain individual created the current system.

[02:51] ---

Though it wasn't in time
to save my big brother.

[02:53] ---

But you were the one that got me into
this student council, and to use my powers.

[02:57] ---

The student council is the only group
that is entrusted with a special mission.

[03:01] ---

The mission is to get a hold of those with abilities
out on the loose, like you were, before others...

[03:07] ---

and either protect them
or threaten them to never use their powers.

[03:09] ---

Why do I need to do such a thing?

[03:11] ---

In return, you are paid appropriately.

[03:14] ---

Isn't Ayumi doing her best to make

[03:16] ---

meals every day because you
can't even afford proper food?

[03:23] ---

Well... I'm Yu Otosaka.

[03:26] ---

I came here from Hinomori High School.
Nice to meet you.

[03:32] ---

So handsome!

[03:48] ---

Hey, she's a first year,

but she's the student council president?

[03:52] ---

Right. In this academy, the student council president is not determined by grade.

[03:56] ---

The highest priority goes to someone with an ability, and how active they are.

[04:05] ---

Congratulations

[04:07] ---

This is exactly the same thing as last night's dinner!

[04:10] ---

Otosaka, what are you going to do about lunch?

[04:13] ---

Well, I don't have anything...

[04:15] ---

Then, let's go to the cafeteria together. I'll guide you there.

[04:19] ---

That would be a big help.

[04:22] ---

You're not going to invite her?

[04:24] ---

If you don't mind, I can invite her as well?

[04:27] ---

Nah... no thanks.

[04:32] ---

There doesn't seem to be any open seats at the tables...

[04:35] ---

Then how about we buy some sandwiches and go back to the classroom?

[04:38] ---

Well, it's pretty crowded over there, too.

[04:41] ---

Leave that part to me.

It's where I can show off my own ability.

[04:45] ---

Is it okay for you to use it?

[04:47] ---

It's fine. I'll go in from the blind spot on the camera.

[04:51] ---

Though, since it will go by too quickly, what kind of bread I grab all depends on luck.

[05:24] ---

What was that?

[05:26] ---

An explosion?

[05:27] ---

Sorry to make you wait.

[05:31] ---

Oh, today I have a marvelous
result. A cutlet sandwich.

[05:34] ---

You call that a success?
With so many wounds all over you?

[05:38] ---

I do wear armor under my uniform
so the wounds are not that deep, you know?

[05:43] ---

But you're bleeding from your head!

[05:46] ---

You're... a pretty dangerous
guy, despite how you look.

[05:50] ---

What do you mean by that?

[05:52] ---

More like, you have nothing
but cutlet sandwiches.

[05:55] ---

It's teleportation, you know?

[05:57] ---

Did you think I had time to
pick and choose what I wanted?

[05:59] ---

And every single one is smushed...

[06:01] ---

It's teleportation, you know?

[06:04] ---

You think I can fine-tune
how forcefully I grab the merchandise?

[06:09] ---

So it's an imperfect ability!?

[06:13] ---

She doesn't even have any female friends,
though she's the student council president?

[06:18] ---

Her ability is to become invisible
to one person she chooses.

[06:22] ---

Which means, everyone other than that one person can see her.

[06:26] ---

Such imperfection is what caused the situation she is currently in.

[06:31] ---

Even though she had valid reason to...

[06:33] ---

What would people around her think after seeing her use her ability

[06:38] ---

to take violent actions?

[06:40] ---

And on top of it, the surveillance cameras show nothing more than an ordinary fight.

[06:44] ---

If she kept doing something like that,

[06:46] ---

it's pretty obvious that people would come to hate her.

[06:50] ---

But her personality apparently wasn't like that until she got into middle school.

[06:57] ---

Oh, she's coming towards us.

[06:59] ---

A comrade will show up soon.

[07:01] ---

What the hell?

[07:02] ---

That means, everyone gather at the student council room.

[07:06] ---

You figured it out with just that?

[07:23] ---

What in the world is going to begin..?

[07:33] ---

What is this guy?

[07:46] ---

The ability... is thoughtography..

[07:52] ---

What was that just now?

[07:53] ---

A comrade that tells us the location and power of someone who possesses a special ability.

[07:58] ---

Nanba High School... I guess we'll do a stakeout.
Let's go, we're going to leave school early.

[08:03] ---

To do what?

[08:04] ---

To do some investigation, of course.

[08:06] ---

Even though we're not the police?

[08:08] ---

If the police you mention
finds this person before us,

[08:11] ---

that person's life is completely done for.

[08:14] ---

Seriously..?

[08:17] ---

Start asking around!

[08:18] ---

Okay!

[08:20] ---

We should begin as well.

[08:22] ---

What should I be doing?

[08:24] ---

Basically, ask whether or not something strange
has been going on lately.

[08:28] ---

Also, since the ability
has been determined as thoughtography,

[08:31] ---

it might be good to ask about
any rumors that involve photographs.

[08:36] ---

See ya!

[08:38] ---

Like I have time for this...
they're nothing more than lunatics.

[08:48] ---

There was someone acting suspiciously.

[08:50] ---

I want you to take over his body with your ability,
and look through his belongings.

[08:53] ---

For what purpose?

[08:55] ---

To protect the one who

has the special ability!

[09:02] ---

...Fine! Which guy is it?

[09:04] ---

Dammit, don't make me spend so much time!

I lost sight of him!

[09:11] ---

Found him! That's the guy!

[09:16] ---

Hurry!

[09:17] ---

*Dammit, why do I have to
do something like this...*

[09:30] ---

H-Hold on...

[09:35] ---

I wonder what this is!

[09:37] ---

Hey, what are you doing?

[09:39] ---

Photographs of a female student
attending this school?

[09:41] ---

She's rather pretty.

[09:43] ---

Next up... well... a girl in her lingerie.

[09:47] ---

So this is thoughtography?

You sure use it for something stupid.

[09:52] ---

Did you take these pictures?

[09:54] ---

N-No, I bought them...

[09:56] ---

Who did you buy them from?

[09:59] ---

I don't intend of leaking any of this to a third party.
Please tell me just the truth.

[10:05] ---

If you don't tell us, I'll tell the girl in this photograph
that this was in your possession..

[10:13] ---

Udoh... in class 2-E.

[10:15] ---

Thank you very much.

[10:17] ---

We're going in!

[10:18] ---

We're out to capture Udoh from 2-E!

[10:21] ---

Okay!

[10:25] ---

Has Udoh gone home yet?

[10:27] ---

Udoh is...

[10:31] ---

Captain, I'm going to
excuse myself before you.

[10:33] ---

Yeah, good work.

[10:41] ---

Well, if this isn't a surprise.

[10:43] ---

Who are you? Where did you come from?

[10:46] ---

Who'd have though that the culprit
that takes lewd photographs

[10:50] ---

like this with his thoughtography ability,
and selling them off...

[10:55] ---

...was the captain of the archery team?

[11:00] ---

Photograph? Thoughtography?

I don't know what you're talking about.

[11:04] ---

One of your customers spilled the beans.

[11:07] ---

Oh, and we did look through your locker, too.

[11:10] ---

A ton of photos came out,

[11:12] ---

so I recorded them all on this video camera as evidence.

[11:17] ---

I can easily open something
like a locker inside a clubhouse.

[11:23] ---

Why did you do such a thing?

[11:25] ---

Of course it's because I
can make money with it...

[11:27] ---

Is it something involving

your family's finances?

[11:30] ---

Your parents wouldn't be happy
receiving money made in such a way.

[11:34] ---

They're sick! There's nothing else I can do!

[11:40] ---

I projected you in your lingerie here.
The image includes your face.

[11:44] ---

If you don't want this photo
distributed everywhere,

[11:45] ---

pretend like none of this ever happened!

[11:48] ---

That's all you have to do for a thoughtography?
That sure is something!

[11:51] ---

But, nobody would ever
need something like that.

[11:54] ---

No matter who looks at you,
you're an attractive one.

[11:57] ---

Seriously?

[11:58] ---

I got a compliment! All right!

[12:01] ---

Yeah, so hurry up and get lost.

[12:07] ---

Nice!

[12:10] ---

The photo is... gone?

[12:12] ---

It's right here.

[12:14] ---

How did you—

[12:17] ---

Sheesh.

[12:18] ---

Checkmate. Just give up.

[12:24] ---

Pretend like none of this ever happened!

[12:28] ---

You're the worst kind of person
to point an arrow at someone else.

[12:31] ---

So how much martial arts
spirit you possess...

[12:33] ---

...is nothing at all!

[12:52] ---

We really don't plan on tossing you over
to the police or anything.

[12:56] ---

However, if you keep using those powers,
your life will be completely ruined.

[13:02] ---

Do you want to be an experimental sample
to be dissected by scientists or something?

[13:06] ---

Dissected!?

[13:07] ---

So this is a warning. Those powers will be gone
once your adolescence has passed by.

[13:13] ---

As for money, please earn some
by working legitimate part-time jobs.

[13:27] ---

We took care of that successfully.

[13:29] ---

Yes.

[13:31] ---

Hey, do you guys always do things like this?

[13:34] ---

Yes, so that no one with special abilities
end up facing what my big brother has faced.

[13:39] ---

Well... so, what actually happened to your big brother
after he got caught by the scientist?

[13:47] ---

It's nothing worth hiding in the end.
Would you like to visit tomorrow?

[13:51] ---

Where?

[13:53] ---

To where my big brother is.

[13:58] ---

Then, let's go.

[13:59] ---

Yeah. What about you?

[14:02] ---

I'll have to pass. Take care.

[14:07] ---

You haven't eaten lunch yet, right?

[14:09] ---

Right.

[14:09] ---

Then, let's buy station-specific lunches at the kiosk!

[14:12] ---

Beef Tongue Lunch Box

[14:13] ---

This one! This one!

[14:14] ---

The beef tongue bento box lunch that warms up when you pull a string!

[14:18] ---

Isn't this just amazing?

[14:20] ---

Yeah, I know about that.

[14:27] ---

I didn't think it would be an express train...

[14:30] ---

How can she eat in a situation like this...

[14:34] ---

It's totally ill-mannered to do so.

[14:37] ---

What? You're not going to eat your sandwich?

[14:48] ---

My big brother was the first to have a special ability.

[14:52] ---

It was back when I passed the middle school entrance exams

[14:54] ---

for a magnet school of a national university.

[14:58] ---

I did it! Mom, I did it! I got accepted!

[15:01] ---

You really did do your best, Nao! That truly means you'll end up an expert doctor!

[15:07] ---

Yup!

[15:09] ---

Big Brother, look at this! I got accepted!

[15:12] ---

Seriously? You're so amazing, unlike me!

[15:16] ---

No, no, you're more amazing
than me, Big Brother.

[15:20] ---

I heard that the record companies
are taking note of your band!

[15:24] ---

Since we're poor,

[15:26] ---

I want to hurry up and debut
from a major record label and live on my own.

[15:29] ---

Hey, did you listen to
the CD I lent you before?

[15:32] ---

It would get in the way of my studies
so I didn't listen to it at all!

[15:35] ---

Your entrance exams are over now,
so listen to it. I want to create sounds just like it.

[15:41] ---

I'm not that interested
in rock music and stuff...

[15:43] ---

It's different! ZHIEND is not
rock music! It's post-rock!

[15:47] ---

You boasted that before, too.
Like, I don't understand what you mean at all...

[15:52] ---

But, I wasn't able to enter that school.

[15:57] ---

I have something important to talk about.

[16:00] ---

I decided I'd have both of you enter a boarding school
to further develop your talents.

[16:07] ---

I'm just about to sign with
a record label, you know?

[16:11] ---

Can't you put that off for a little while?

[16:15] ---

I don't get this at all!

[16:16] ---

If I can live on my own,

[16:18] ---

you should be grateful of that

because of our family's financial situation!

[16:20] ---

It's actually the reverse... we'll be better off financially if you both go to this school.

[16:25] ---

What do you mean, the reverse?

[16:26] ---

Nao is good at studying,

[16:28] ---

but I'm an idiot that only knows how to play a guitar!

[16:32] ---

I think that's exactly what they acknowledged you for.

[16:34] ---

Then, is that place a specialized school for music?

[16:37] ---

What's up with both of us going together?

[16:41] ---

That day, we saw my mother grovel on the ground and beg for the first time in our lives.

[16:47] ---

My mother, who raised us for the longest time by herself...

[16:52] ---

That place looked like a school on the outside, and I immediately made a few friends.

[16:56] ---

However, every day after classes were over, I was forced to take something like a physical exam.

[17:03] ---

We were supposedly in the same school, but I couldn't see my brother at all.

[17:08] ---

Every time I tried to look for my brother, my friends would always stop me from doing so.

[17:13] ---

Meanwhile, my brother had been turned into an experimental subject the entire time.

[17:18] ---

My brother's ability was to make air vibrate to his will.

[17:24] ---

He used that ability during a live performance

[17:26] ---

to change the sound of his guitar
into all sorts of sounds.

[17:29] ---

That's how they found him.

[17:31] ---

Scientists believed that the ability can be used

[17:35] ---

to jam communications, or
even jack the airwaves.

[17:40] ---

I finally was able to meet
my brother a year later.

[17:44] ---

By then, he was no longer
the big brother I remembered...

[17:47] ---

He couldn't even recognize
that I was his little sister.

[17:53] ---

The friends that were trying
to distance me from my brother

[17:56] ---

were all fake friends
prepared by the scientists.

[18:01] ---

The reason why they were
examining me every day...

[18:03] ---

...was because if one sibling has an ability,
chances are high that the other sibling will too.

[18:08] ---

That was the only reason.

[18:11] ---

I swore in my heart
that I won't trust anyone ever again.

[18:15] ---

I snuck out of that school.

[18:21] ---

What happened after that?

[18:24] ---

I have met the one person I can put
my trust in, and that's how I'm here now.

[18:28] ---

That person is—

[18:30] ---

We're getting off at the next stop.

[18:38] ---

I'm Nao Tomori. I'm here
to see my big brother.

[18:41] ---

So her first name is Nao.

[18:44] ---

He's in room 12. Go ahead.

[18:46] ---

Can I take him outside?

[18:49] ---

As long as it's within our
grounds, there are no issues.

[18:51] ---

Thank you so much.

[18:55] ---

This way.

[18:59] ---

He's here.

[19:13] ---

The painkillers have worn off again...

[19:16] ---

This guy... what in the
world is he trying to do?

[19:19] ---

He's composing.

[19:22] ---

This is my big brother thinking
he is playing a guitar.

[19:25] ---

The grunts you hear is the main melody line.

[19:33] ---

Oh man, he ruined another futon.

[19:38] ---

Would you like to go outside?
This time of day is when you see the best scenery.

[19:51] ---

So amazing...

[19:55] ---

Isn't it amazing?

[19:59] ---

Yeah...

[20:01] ---

But this special an environment...
how in the world did you...?

[20:04] ---

It's all thanks to the

one person I can trust.

[20:08] ---

He transferred my brother to the hospital
in the most beautiful location free of charge.

[20:13] ---

There is someone out there
that will go this far...?

[20:19] ---

He shows no interest after all...

[20:21] ---

But, perhaps there will be a drug soon
that can cure this.

[20:25] ---

Nobody is researching how
to save patients like this.

[20:29] ---

Why?

[20:31] ---

For the scientists,
people with abilities are like batteries.

[20:35] ---

If it runs out of power, they can just experiment
with another person who has an ability.

[20:39] ---

There is no merit for them to help
previous holders of abilities that end up like this.

[20:43] ---

That can't be...

[20:45] ---

We don't know whether or not
something will happen to us tomorrow, either.

[20:49] ---

Don't say scary stuff like that...

[20:51] ---

How about you choose your words a bit?

[20:55] ---

Sorry.

[20:57] ---

Well then, let's go back.

[21:00] ---

You really have a hard time, don't you...

[21:03] ---

Are you sympathizing?
Stop that. You're nothing but a cheater.

[21:09] ---

Indeed... this is so unlike me.

[21:14] ---

I'm home!

[21:16] ---

I didn't think the student council was something that keeps me this busy...

[21:20] ---

I can't do anything about it.

[21:21] ---

Big Brother Yu, you're part of the student council?

[21:25] ---

Didn't I tell you!

[21:27] ---

This is the first I'm hearing of it!

[21:28] ---

Then, please eat Ayu's special Rolling Vegetable Curry

[21:31] ---

to refresh yourself and rid today's fatigue!

[21:36] ---

If I have a special ability, there is the possibility that Ayumi has an ability as well...

[21:41] ---

*If I were to be captured...
Ayumi will end up just like Tomori...*

[21:47] ---

It's done!

[21:49] ---

I'll have some.

[21:50] ---

I'll have some!

[21:52] ---

So sweet!

[21:54] ---

Well, um... this curry...
can it be that the secret ingredient...

[21:58] ---

It's the secret recipe of the Otosaka household - the pizza sauce!

[22:04] ---

At this point, I can't think this tastes any different from the omelet rice...

[22:13] ---

I don't know if it's part of your daily routine or not, but hurry up and go to sleep.

[22:15] ---

I was able to see a comet today,

so I am deeply moved, and go to sleep in excitement!

[22:20] ---

That's pretty skillful of you.

[22:21] ---

But, the comet I really want
to see is a different one!

[22:25] ---

I see...

[22:26] ---

It's a comet with a long orbit!

[22:29] ---

What's that?

[22:30] ---

It's a comet that swings by
only once every few centuries!

[22:34] ---

They have comets like that, huh...

Revision #1

Created 2026-01-29 03:38:00 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:38:00 UTC by whimsee